



# Domédia



**F** CAFETIÈRE PROGRAMMABLE

Notice d'utilisation

**PL** PROGRAMOWALNY EKSPRES  
DO KAWY

Instrukcja obsługi

**P** CAFETEIRA  
PROGRAMÁVEL

Manual de utilização



REF : CM2060ET 230 V ~ 50 Hz - 1000 W

**F** Lire attentivement ces instructions avant la première utilisation, puis conserver cette notice.

**PL** Przed pierwszym użyciem prosimy uważnie przeczytać instrukcję, a dokument zachować na przyszłość.

**P** Leia atentamente estas instruções antes da primeira utilização e conserve-as para futura consulta.





**F** CAFETIÈRE PROGRAMMABLE

Notice d'utilisation P. 4-13

---

**PL** PROGRAMOWALNY EKSPRES  
DO KAWY

Instrukcja obsługi Str. 14-23

---

**P** CAFETEIRA  
PROGRAMÁVEL

Manual de utilização P. 24-34

---

Afin d'éviter des dégâts provoqués par une utilisation incorrecte, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil sur le secteur. Veuillez tenir compte tout particulièrement des consignes de sécurité.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

1- Avant de brancher votre appareil, vérifiez que votre tension secteur correspond à la tension inscrite sur la plaque signalétique de l'appareil.

2- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en marche.

3- Ne placez jamais l'appareil sur une surface chaude.

4- N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.

5- Débrancher l'appareil de la prise murale en cas de problème pendant son fonctionnement.

6- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de le nettoyer ou avant de mettre ou d'enlever des éléments.

7- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation toucher des surfaces chaudes.

8- N'utilisez en aucun cas l'appareil en cas d'endommagement du câble d'alimentation ou de

l'appareil lui-même. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

9- Veuillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.

10- N'utilisez cet appareil que pour l'usage domestique pour lequel il a été conçu.

11- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :

– des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;

- des fermes ;

- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres

environnements à caractère résidentiel ;

- des environnements du type chambres d'hôtes.

12- N'ajoutez jamais d'eau dans l'appareil lorsque celui-ci est allumé.

13- Veillez à n'utiliser que de l'eau fraîche (potable) et froide (tempérée). Ne pas utiliser l'eau contenue dans des baignoires, lavabos ou autres récipients.

14- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8

ans.

15- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.

16- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave vaisselle.

17- Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risquer d'endommager l'appareil.

18- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à

ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.

19- Posez cet appareil sur une surface plane et stable pour éviter sa chute.


20- N'utilisez cet appareil que si la verseuse ne présente aucune fêlure. N'utilisez cette verseuse que sur cet appareil. Manipulez cette verseuse avec beaucoup de soin car le verre est fragile.

21- Veuillez laisser refroidir votre appareil avant nettoyage, avant rangement ou avant remplissage. L'appareil doit donc être inévitablement à l'arrêt pour le remplir d'eau.

22- Lors du remplissage, veillez à ne pas dépasser le repère "max."

23- MISE EN GARDE: Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques de blessures.

24- MISE EN GARDE: Eviter tout débordement sur le connecteur.

25-  AVERTISSEMENT. Des surfaces sont susceptibles de devenir chaudes au cours de l'utilisation.

26- La surface de l'élément chauffant présente une chaleur résiduelle après utilisation.

27- Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil (attention, le plateau qui supporte la verseuse en est une), ne manipulez que les parties en matière plastique, faites usage de la poignée pour prendre la verseuse.

28- La plaque chauffante atteint des températures élevées lors du fonctionnement. Veillez à ne pas la toucher, afin d'éviter tout risque de graves brûlures.

29- Attention de ne pas vous brûler avec la vapeur qui s'échappe au-dessus du filtre à café.

30- Lors d'un éventuel détartrage, ne faites usage que d'eau vinaigrée ou de produit spécialement étudié pour le détartrage de cafetière.

31- Ne mettez rien d'autre que

du café moulu dans le filtre à café.

32- Ne faites pas fonctionner votre cafetière sans eau. Si votre cafetière est programmable, veillez à ne pas oublier de mettre de l'eau avant même la programmation.

33- Ne placez jamais la verseuse vide (ou presque vide) sur la plaque chauffante lorsque la cafetière fonctionne, ou sur toutes autres surfaces chaudes.

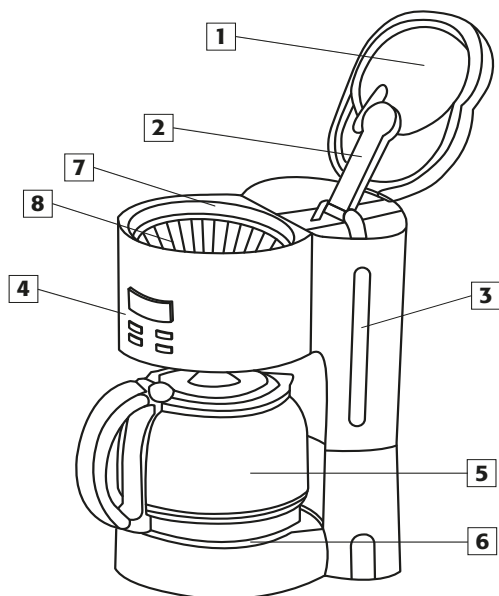
34- N'oubliez jamais que la température du café préparé est très élevée. Manipulez votre verseuse avec précaution afin d'éviter toute éclaboussure.

35- Débranchez l'appareil en cas d'inutilisation prolongée ou pendant toute opération de nettoyage.

36- Les détails pour nettoyer les surfaces en contact avec les aliments figurent dans les paragraphes ci-après.

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

---



- 1 Couverture
- 2 Diffuseur
- 3 Jauge du réservoir d'eau
- 4 Boutons et écran
- 5 Verseuse
- 6 Plaque chauffante
- 7 Porte-filtre
- 8 Filtre permanent

## AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

---

Avant la première utilisation, laver tous les accessoires avec de l'eau savonneuse et faire fonctionner une fois l'appareil (sans café) avec le réservoir rempli d'eau douce puis jeter l'eau utilisée. Dès que la totalité de l'eau a été passée, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 5 minutes. Répétez ensuite l'opération avec de l'eau douce.

## PRÉPARATION DU CAFÉ

---

- Remplissez le réservoir avec la quantité d'eau désirée. Vérifiez que le niveau d'eau se trouve entre les deux marques 3 et max. Utilisez uniquement de l'eau potable froide pour le remplissage. Le nombre de tasses correspondant est indiqué sur le réservoir.
- Insérez un filtre en papier de taille 1X4 si le filtre permanent n'est pas utilisé et ajoutez la quantité appropriée de café moulu.
- Allumez l'appareil. Attendez que la préparation du café soit terminée et que tout le liquide soit passé à travers le filtre.



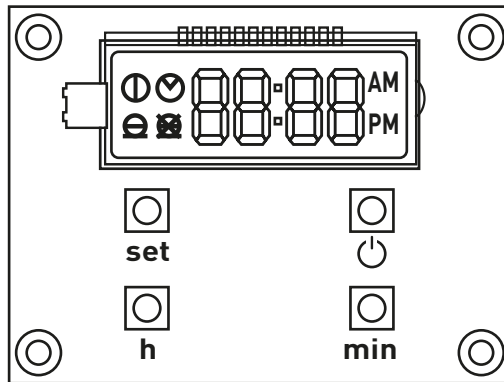
## ET SI JE VEUX REFAIRE DU CAFÉ TOUT DE SUITE ?

---

Si vous venez de faire du café et que vous souhaitez en refaire tout de suite, éteignez d'abord l'appareil et laissez-le refroidir pendant 5 minutes au moins. Puis vous pouvez remplir à nouveau le réservoir d'eau.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

---



## Fonctions principales


---

. Deux modes de fonctionnement : démarrage différé (0~24h) ou démarrage immédiat.

. **Extinction automatique** : arrêt automatique au bout de 40 minutes après le cycle de préparation du café, l'appareil s'éteint automatiquement par mesure de protection (l'appareil est éteint seulement pour ce qui est des parties chauffantes et de la circulation de l'eau, l'électronique et le démarrage différé fonctionnent toujours). L'appareil se remettra automatiquement en marche au moment programmé.




## Présentation des touches

---


- Touche  : chaque pression sur la touche change l'état de la machine de Marche à Arrêt et inversement.
- Touche programmation "Set" : utilisez cette touche puis les touches "h", "min" pour programmer l'heure de démarrage différée souhaitée. Quelque soit le mode actif, vous pouvez vérifier l'heure programmée pour le démarrage différé en appuyant quelques secondes sur cette touche.
- Touche "h" : chaque pression sur cette touche augmente le temps affiché d'une heure. On peut aussi presser en continu pour faire augmenter plus vite l'heure affichée.
- Touche "min" : chaque pression sur cette touche augmente le temps affiché d'une minute. On peut aussi presser en continu pour faire augmenter plus vite le nombre de minutes affichées.

## L'affichage

---

- Affichage initial : lorsqu'on branche l'appareil, l'écran affiche 00 00, l'affichage clignote et ne change pas dans le temps. (Note : cela correspond donc à l'état avant réglage de l'horloge, avec un affichage clignotant et ne se modifiant pas).
- Veille : l'écran indique l'heure de l'horloge, les chiffres sont affichés en permanence et changent avec le temps, comme une horloge digitale ordinaire.
- Le symbole  s'arrête de clignoter une fois le réglage de l'heure effectué.
- Le symbole  s'arrête de clignoter une fois le réglage de l'heure différée effectué.
- Le symbole  s'arrête de clignoter une fois le réglage de la fin de l'heure différée effectué.

Remarque : vous pouvez régler une heure différée de départ  et de fin .

- Le symbole  indique que la réalisation du café est lancée.
- 2 types d'affichage pour l'heure, 0-24 heures ou 0-12 heures avec AM (heures du matin) ou PM (heures de l'après-midi) Lors du réglage de l'heure, en pressant en continu sur le bouton " h " on passe d'un affichage à l'autre.


## FONCTIONNEMENT

---

### Utilisation de l'appareil




- Ouvrir le couvercle de l'appareil.
- Remplir le réservoir d'eau fraîche jusqu'au niveau souhaité en respectant les niveaux prescrits (3 et max).

Vous pouvez vous aider de la verseuse pour remplir le réservoir.

- Ajouter le café dans le filtre permanent ou dans un filtre papier « 1x4 »
- Refermer le couvercle et s'assurer qu'il soit bien enclenché.
- Placer la verseuse sur la base chauffante.
- Mettre l'appareil sous tension en branchant la prise d'alimentation, vous entendrez alors un « bip », l'écran va s'éclairer et afficher «00 00» clignotant.
- Appuyer sur le bouton  pour mettre en marche l'appareil, l'affichage «00 00» va alors s'arrêter de clignoter.

- Vous pouvez alors : soit lancer la préparation du café directement en appuyant à nouveau sur le bouton,  soit régler l'heure du jour et pour cela, suivre la procédure décrite dans la partie « Réglage de l'heure ».

- Lorsque la réalisation du café est lancée, l'appareil bipé deux fois et l'écran affiche alors le  ou le symbole  (en mode programmation).

- Il est possible de stopper le processus à tout instant en appuyant à nouveau sur la touche  de l'appareil. L'appareil bipé alors deux fois et le symbole  ou  disparaît.

- Une fois le café terminé, le café est maintenu au chaud dans la verseuse pendant 40 minutes, grâce à la base chauffante de l'appareil.

- Votre cafetière est équipée d'un système « stop goutte » qui permet de retirer la verseuse à tout moment, même si le café n'est pas encore totalement passé.


**Attention à replacer rapidement la verseuse pour éviter le débordement du porte-filtre.**

Attendre 5 minutes avant de réaliser une seconde préparation de café, afin que l'appareil puisse refroidir.

## Réglage de l'horloge

---

-L'heure s'affiche en format 24h.

-Si l'appareil n'est pas réglé sur le mode démarrage différé (en fonctionnement ou en attente), vous pouvez appuyer sur « Set », le symbole  apparaît puis appuyer sur « h » et « min » directement pour régler l'heure.

-Chaque pression sur “ h ” augmente le temps affiché d'une heure, chaque pression sur “ min ” augmente le temps affiché d'une minute. On peut aussi presser en continu pour faire augmenter plus vite l'heure affichée.

-Si l'heure programmée et l'heure de l'horloge sont identiques, le démarrage de l'appareil sera retardé de 24h00. (la cafetière redémarrera à la même heure le jour suivant).

## Réglage du départ différé


---

-Une fois l'heure réglée, vous pouvez mettre en route votre départ différé. Attention, si l'heure n'est pas réglée, la fonction « départ différé » sera inopérante

-Pour cela, appuyer sur 2 fois sur la touche « Set », l'écran va alors afficher « 00 00 » et le symbole va apparaître et clignoter.

-Réglez alors l'heure à laquelle vous souhaitez voir l'appareil se mettre en route. Vous pouvez aussi régler la fin de l'heure différée en appuyant de nouveau sur « Set » puis sur « h » et « min ».

-Après quelques secondes, l'écran va afficher l'heure actuelle et le symbole  permettant de signaler qu'un départ différé a été programmé.

Si une heure de fin de départ différé a été enregistrée, alors les symboles  et  seront affichés.

-Lorsque le départ différé se déclenche, l'appareil bipera deux fois, l'écran s'allume, le symbole  disparaît et le symbole  apparaît. Le symbole  apparaît aussi si une heure de fin est enregistrée.

### Remarque :

Pour annuler le réglage du départ différé appuyer 2 fois la touche .

## ENTRETIEN

---

- Débranchez toujours l'appareil de la prise avant nettoyage.
- Ne plongez jamais la cafetière dans l'eau.
- Nettoyez-la à l'aide d'un chiffon humide.
- Vous pouvez laver la verseuse, le filtre et le porte filtre dans de l'eau chaude savonneuse.

## DETARTRAGE

---

- Détartrez votre cafetière régulièrement.
- Pour cela, faites fonctionner la cafetière normalement, mais en ajoutant du vinaigre ordinaire à l'eau, et sans café.
- Après détartrage, faites fonctionner la cafetière pour deux cycles supplémentaires, avec de l'eau seulement, afin d'éliminer l'odeur de vinaigre et les résidus de tartre.

## GARANTIE

---

Cet appareil est garanti 1 an à compter de sa date de vente par le distributeur sur présentation de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture datés).

Cette garantie couvre la main-œuvre et les pièces détachées.

Sont exclus de la garantie:

- Tout dommage consécutif à une utilisation impropre de l'appareil (usage professionnel non autorisé).
- Les dégâts provoqués par le branchement de cet appareil sur une tension non conforme à celle préconisée (230 V ~ 50Hz), toute intervention réalisée en dehors du réseau d'après-vente du distributeur.



Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais orienté vers les points de collecte mis à votre disposition. Il peut présenter un danger pour l'environnement.

Aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użyciem, przed podłączeniem urządzenia do zasilania prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Szczególną uwagę należy zwrócić na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

---

1 - Przed podłączeniem urządzenia do zasilania, należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.

2 - Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru, dopóki jest włączone.

3 - Nigdy nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach.

4 - Urządzenie nie powinno być używane w pobliżu źródeł ciepła.

5 - W przypadku problemów w trakcie działania, należy odłączyć urządzenia od gniazdka elektrycznego.

6 - Urządzenie powinno zostać odłączone od zasilania, gdy nie jest używane, a także przed czyszczeniem lub wkładaniem czy też wyjmowaniem elementów.

7 - Nigdy nie pozostawiać przewodu zasilającego stykającego się z gorącymi powierzchniami.

8 - Nie wolno używać urządzenia w przypadku uszkodzenia jego przewodu zasilającego lub samego urządzenia. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.

9 - Urządzenie nie może być używane na zewnątrz i należy je przechowywać w suchym miejscu.

10 - Urządzenie może być stosowane wyłącznie do użytku domowego, do którego zostało skonstruowane.

11 - To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych oraz do analogicznych zastosowań, takich jak:

– pomieszczenia kuchenne przeznaczone dla personelu w

sklepach, biurach lub w innym otoczeniu zawodowym;

– gospodarstwa rolne;

– hotele, motele oraz inne obiekty o charakterze mieszkalnym;

– obiekty typu „pokoje gościnne”.

12- Nigdy nie wlewać wody do urządzenia, gdy jest ono włączone.

13- Należy używać wyłącznie wody świeżej (pitnej) i zimnej (o umiarkowanej temperaturze). Nie stosować wody znajdującej się w wannach, umywalkach ani innych naczyniach.

14- Urządzenie może być wykorzystywane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat pod warunkiem, że pozostają one pod stałym nadzorem osoby dorosłej, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia, którym mogą podlegać. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one co najmniej 8 lat i pozostają pod stałym nadzorem osoby

dorosłej. Urządzenie i jego przewód zasilający powinny zawsze znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

15- Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź nieposiadające doświadczenia lub wiedzy pod warunkiem, że pozostają one pod opieką i nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia oraz wyjaśniła potencjalne zagrożenia związane z jego użytkowaniem. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy.

16- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani jakiegokolwiek innej cieczy, zarówno w celu jego umycia, jak i z innych powodów. Nigdy nie umieszczać go w zmywarce.

17- Nie korzystać z akcesoriów, które nie są zalecane przez

producenta, gdyż mogłoby to stworzyć zagrożenie dla użytkownika i ryzyko uszkodzenia urządzenia.

18- Nie ciągnąć za przewód podczas przenoszenia urządzenia. Należy uważać, aby przewód zasilający nie został przypadkowo zakleszczony, aby zapobiec przewróceniu się urządzenia. Nie owijać przewodu zasilającego wokół urządzenia i nie skręcać go.

19- Postawić urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni, aby zapobiec możliwości jego przewrócenia się.

20- Nie należy używać urządzenia, jeżeli jego dzbanek jest w jakikolwiek sposób uszkodzony. Dzbanek może być używany jedynie w tym urządzeniu. Podczas posługiwania się dzbankiem należy zachować ostrożność, ponieważ szkło jest delikatne.


21- Przed czyszczeniem, umieszczeniem w miejscu przechowywania lub przed napełnieniem, należy poczekać, aż

urządzenie ostygnie. Urządzenie musi zatem bezwzględnie być wyłączone przy napełnianiu go wodą.

22- Podczas napełniania urządzenia wodą nie należy przekraczać poziomu oznaczonego „max.”.

23- **OSTRZEŻENIE:** Nieprawidłowe użycie może spowodować ryzyko obrażeń ciała.

24- **OSTRZEŻENIE:** Unikać rozlania wody w okolicy złącza.

25-  **OSTRZEŻENIE:** Podczas działania urządzenia powierzchnie nagrzewają się do wysokich temperatur.

26- Powierzchnie elementów grzejnych pozostają gorące po wyłączeniu.

27- Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia (uwaga: płyta znajdująca się pod dzbankiem nagrzewa się do wysokiej temperatury!). Należy dotykać jedynie części plastikowych, a do przenoszenia dzbanka zawsze używać uchwytu.

28- Podczas działania płyta grzewcza osiąga wysokie



temperatury. Nie należy jej dotykać, aby uniknąć wszelkiego ryzyka poważnych poparzeń.

29- Należy uważać, aby nie oparzyć się parą, która wydostaje się powyżej filtra do kawy.

30- Podczas ewentualnego usuwania kamienia, stosować wyłącznie wodę z octem lub środek przeznaczony do czyszczenia kamienia w ekspresach do kawy.

31- Nie należy umieszczać w filtrze żadnych innych produktów niż zmielona kawa.

32- Nie uruchamiać ekspresu do kawy bez wody. Jeżeli Państwa ekspres do kawy można zaprogramować, należy pamiętać o tym, aby nalać wody jeszcze przed rozpoczęciem programowania.

33- Nigdy nie ustawiać pustego

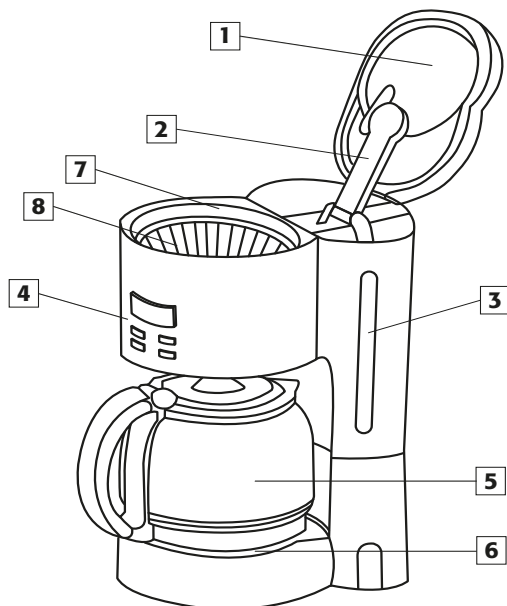
(lub prawie pustego) dzbanka na płycie grzewczej podczas pracy ekspresu ani też na żadnych innych gorących powierzchniach.

34- Należy pamiętać, że temperatura przygotowywanej kawy jest bardzo wysoka. Trzymać i przenosić dzbanek w sposób ostrożny, aby uniknąć jakiegokolwiek rozpryskiwania.

35- Urządzenie należy odłączyć od zasilania, jeśli nie będzie używane przez dłuższy czas oraz przed przystąpieniem do czyszczenia.

36- Szczegółowe informacje dotyczące czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością znajdują się w następnym punkcie.

## OPIS URZĄDZENIA



- 1 Pokrywa
- 2 Dysza
- 3 Wskaźnik poziomu wody
- 4 Przyciski i ekran
- 5 Dzbanek
- 6 Płyta grzewcza
- 7 Pojemnik na filtr
- 8 Filtr stały

## PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA

Przed pierwszym użyciem należy umyć akcesoria wodą z dodatkiem środka do mycia naczyń, uruchomić urządzenie z pełnym zbiornikiem świeżej wody (bez kawy), a potem wyłączyć je. Po przepuszczeniu całej wody przez ekspres, należy wyłączyć urządzenie i poczekać 5 minut na jego ostygnięcie. Następnie powtórzyć czynność, stosując świeżą wodę.

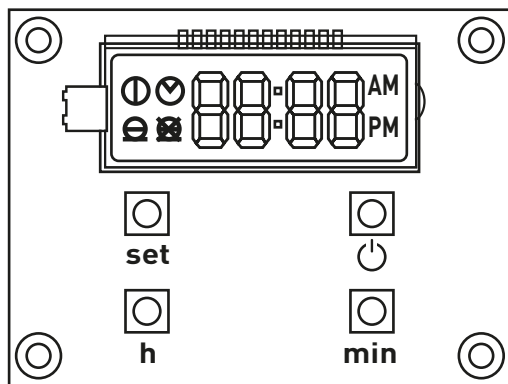
## PARZENIE KAWY

- Napełnić zbiornik żądaną ilością wody. Sprawdzić, czy poziom wody znajduje się między dwoma oznaczeniami: 3 i max. Do napełniania zbiornika, stosować wyłącznie zimną wodę pitną. Odpowiadająca poziomowi wody liczba filiżanek jest wskazana na zbiorniku.
- Włożyć papierowy filtr o rozmiarze 1X4 (jeśli nie jest stosowany stały filtr) i wsypać odpowiednią ilość zmielonej kawy.
- Włączyć urządzenie. Poczekać, aż cykl parzenia kawy zakończy się i cały płyn przepłynie przez filtr.

## CO ZROBIĆ, ABY OD RAZU MÓC PONOWNIE ZAPARZYĆ KAWĘ?

Aby móc ponownie zaparzyć kawę zaraz po zakończeniu cyklu parzenia, należy wyłączyć urządzenie i poczekać przynajmniej 5 minut na jego ostygnięcie. Po czym można napełnić ponownie zbiornik wodą.


## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA






### Podstawowe funkcje

- . Dwa tryby działania: opóźniony start (0~24h) lub natychmiastowy start.
- . **Automatyczne wyłączenie:** automatyczne wyłączenie po upływie 40 minut od zakończenia cyklu parzenia kawy; urządzenie wyłącza się automatycznie ze względów bezpieczeństwa (urządzenie wyłącza jedynie funkcję grzania i obiegu wody, natomiast funkcje elektroniczne i opóźnionego startu są nadal włączone). Urządzenie włączy się automatycznie w zaprogramowanym momencie.


## Opis przycisków

- Przycisk : każde naciśnięcie na przycisk zmienia stan urządzenia z Włączone na Wyłączone i odwrotnie.
- Przycisk programowania „Set”: stosowany wraz z przyciskiem „h” i „min” do programowania żądanej godziny opóźnionego startu. Bez względu na wybrany tryb działania, naciskając przez kilka sekund na ten przycisk, można sprawdzić zaprogramowaną godzinę dla funkcji opóźnionego startu.
- Przycisk „h”: każde naciśnięcie na ten przycisk zwiększa wyświetlony czas o jedną godzinę. Można również wcisnąć i przytrzymać przycisk, aby szybciej zwiększyć czas.
- Przycisk „min”: każde naciśnięcie na ten przycisk zwiększa wyświetlony czas o jedną minutę. Można również wcisnąć i przytrzymać przycisk, aby szybciej zwiększyć wyświetloną liczbę minut.

## Wyświetlacz

- Widok początkowy: po włączeniu urządzenia na ekranie wyświetla się 00 00, wyświetlenie miga i nie zmienia się z upływem czasu. (Uwaga: jest to stan przed ustawieniem zegara, gdy wyświetlenie miga i nie zmienia się).
- Czuwanie: ekran wskazuje godzinę na zegarze, liczby są wyświetlane w trybie ciągłym i zmieniają się z upływem czasu, jak w przypadku standardowego zegara cyfrowego.
- Symbol  przestaje migać po ustawieniu godziny.
- Symbol  przestaje migać po ustawieniu godziny opóźnionego działania.
- Symbol  przestaje migać po ustawieniu godziny zakończenia opóźnionego działania.

Uwaga: można ustawić godzinę rozpoczęcia  i zakończenia  opóźnionego działania.

- Symbol  oznacza, że parzenie kawy zostało rozpoczęte.
- 2 formaty wyświetlania godziny: 0-24 godzinny lub 0-12 godzinny z AM (rano) lub PM (po południu). Podczas ustawiania godziny, wcisnięcie i przytrzymanie przycisku „h” powoduje zmianę jednego sposobu wyświetlania na drugi.

## SPOSÓB DZIAŁANIA

---


### Sposób obsługi urządzenia



- Otworzyć pokrywę urządzenia.
- Napełnić zbiornik świeżą wodą dożądanego poziomu, przestrzegając dopuszczalnych poziomów (3 i max).




Do napełnienia zbiornika można użyć dzbanka.

- Wsypać kawę do stałego filtra lub do filtra papierowego „1x4”.
- Zamknąć pokrywę i upewnić się, że jest prawidłowo zatrzaśnięta.
- Postawić dzbanek na podstawie grzewczej.
- Aby zapewnić zasilanie urządzenia, podłączyć je do gniazdka elektrycznego. Wówczas zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy oraz włączy się ekran i zacznie na nim migać „00 00”.

- Nacisnąć na przycisk , aby włączyć urządzenie, co spowoduje, że „00 00” przestanie migać.

- Następnie można: albo uruchomić bezpośrednio parzenie kawy, wciskając ponownie przycisk , albo ustawić aktualną godzinę na zegarze, a w tym celu należy postępować zgodnie z procedurą opisaną w części „Ustawianie zegara”.

- Po uruchomieniu się funkcji parzenia kawy, urządzenie emituje dwukrotnie sygnał dźwiękowy i na ekranie pojawia się wówczas symbol  lub symbol  (w trybie programowania).

- Istnieje możliwość zatrzymania procesu w żądanym momencie, naciskając ponownie na przycisk  urządzenia. Urządzenie emituje dwukrotnie sygnał dźwiękowy i symbol  lub  znika.


- Po przygotowaniu kawy, jest ona podgrzewana w dzbanku przez 40 minut, dzięki podstawie grzewczej urządzenia.

- Ten ekspres jest wyposażony w system „zapobiegający kapaniu”, który pozwala na wyjęcie dzbanka w każdej chwili, nawet jeśli cała kawa jeszcze nie spłynęła. **Należy uważać, aby nie odstawiać dzbanka zbyt gwałtownie na miejsce, aby uniknąć wylania się płynu z pojemnika na filtr.**

.Odczekać 5 minut przed ponownym rozpoczęciem parzenia kawy, tak aby urządzenie ostygło.







## Ustawianie zegara

---

- Godzina wyświetla się w formacie 24-godzinnym.
- Jeśli urządzenie nie jest ustawione na tryb opóźnionego startu (w trakcie działania lub w trakcie oczekiwania), można nacisnąć na przycisk „Set”, pojawi się symbol , następnie nacisnąć bezpośrednio na „h” i „min”, aby ustawić godzinę.
- Każde naciśnięcie na „h” zwiększa wyświetlany czas o jedną godzinę, zaś każde naciśnięcie na „min” zwiększa wyświetlany czas o jedną minutę. Można również wcisnąć i przytrzymać przycisk, aby szybciej zwiększyć czas.
- Jeśli zaprogramowana godzina i godzina wskazywana przez zegar są identyczne, start urządzenia zostanie opóźniony o 24 godziny (ekspres uruchomi się ponownie o tej samej porze następnego dnia).

## Ustawianie opóźnionego startu

---

- Po ustawieniu godziny, można uruchomić tryb opóźnionego startu. Uwaga, jeśli godzina nie jest ustawiona, funkcja „opóźnionego startu” nie jest dostępna.
  - W tym celu, nacisnąć 2-krotnie na przycisk „Set”, wówczas na ekranie pojawi się „00 00” wraz z migającym symbolem.
  - Należy wtedy ustawić godzinę, o której urządzenie ma się uruchomić. Można ustawić także godzinę zakończenia opóźnionego działania, naciskając ponownie na „Set”, następnie na „h” i „min”.
  - Po kilku sekundach, ekran wyświetli aktualną godzinę oraz symbol , który sygnalizuje, że funkcja opóźnionego startu została zaprogramowana.
- Jeśli godzina zakończenia działania trybu opóźnionego startu została zapisana, wówczas wyświetlają się symbole  i .
- Gdy funkcja opóźnionego startu włącza się, urządzenie emituje dwukrotnie sygnał dźwiękowy, włącza się ekran, symbol  znika a pojawia się symbol . Symbol  pojawia się także w przypadku zapisania godziny zakończenia.

### Uwaga:

Aby anulować ustawienie opóźnionego startu należy nacisnąć dwukrotnie na przycisk .

## KONSERWACJA

---

- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od gniazdka.
- Nigdy nie zanurzać ekspresu w wodzie.
- Czyścić urządzenie za pomocą wilgotnej ściereczki.
- Dzbanek, filtr oraz pojemnik na filtr można myć wodą z dodatkiem płynu myjącego.

## USUWANIE KAMIENIA

---

- Należy regularnie odkamieniać ekspres do kawy.
- W tym celu, należy uruchomić ekspres w normalny sposób, lecz do wody dodać octu, i nie wsypywać kawy.
- Po usunięciu kamienia, uruchomić ekspres jeszcze dwukrotnie, wlewając jedynie wodę, aby usunąć zapach octu i pozostałości kamienia.

## GWARANCJA

---

Urządzenie objęte jest roczną gwarancją, licząc od daty sprzedaży produktu przez dystrybutora, określonej na dowodzie zakupu (paragon kasowy lub faktura z datą).

Gwarancja obejmuje robociznę i części zamienne.

Gwarancja nie obowiązuje w następujących przypadkach:

- Jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia spowodowanego jego nieprawidłowym użytkowaniem (zastosowanie do celów profesjonalnych jest zabronione).
- Uszkodzeń spowodowanych podłączeniem urządzenia do źródła zasilania o innych parametrach niż zalecane (230 V ~ 50 Hz) oraz przeprowadzenia prac naprawczych przez osobę inną niż pracownik autoryzowanego serwisu naprawczego dystrybutora.



Urządzenie nie powinno być wyrzucane ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz przekazane do specjalnego punktu zbiórki. Urządzenie może stanowić zagrożenie dla środowiska.

Para evitar danos provocados por uma utilização inadequada, leia atentamente estas instruções antes de ligar o aparelho à corrente elétrica. Respeite rigorosamente as instruções de segurança.

## RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

---

1- Antes de ligar o aparelho, assegure-se de que a tensão da rede elétrica corresponde à tensão indicada na placa de características do aparelho.

2- Nunca deixe o seu aparelho sem vigilância quando este estiver em funcionamento.

3- Nunca coloque o aparelho sobre uma superfície quente.

4- Não utilize o aparelho perto de fontes de calor.

5- Desligue o aparelho da tomada em caso de problema durante o seu funcionamento.

6- Desligue o aparelho quando não estiver em utilização, antes de limpá-lo ou de colocar ou retirar elementos.

7- Nunca deixe o cabo de alimentação tocar em superfícies quentes.

8- Não utilize, em caso algum, o aparelho em caso de danos no cabo de alimentação ou no próprio

aparelho. Se o cabo apresentar alguma anomalia, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por um técnico devidamente qualificado, a fim de evitar qualquer perigo.

9- Não utilize o aparelho no exterior e guarde-o num lugar seco.

10- Utilize este aparelho apenas em ambientes domésticos para os quais foi concebido.

11- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:

– Áreas de cozinha reservadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho análogos;

- Quintas;

- Utilização por clientes de hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;

- Ambientes do tipo quartos de



hotel.

12- Nunca adicione água com o aparelho ligado.

13- Utilize apenas água potável fria (temperada). Não utilize a água contida em banheiras, pias ou outros recipientes.

14- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos, desde que estejam sob supervisão ou caso as instruções relacionadas com a utilização do aparelho, em total segurança, lhes tenham sido transmitidas e os riscos incorridos tenham sido compreendidos. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças, exceto se tiverem mais de 8 anos e sob a supervisão de um adulto. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

15- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência e

conhecimentos, desde que se encontrem sob vigilância ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos potenciais daí resultantes. As crianças não devem utilizar o aparelho como brinquedo.

16- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido, quer seja para limpeza ou por qualquer outra razão. Nunca coloque o aparelho na máquina de lavar loiça.

17- Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante, pois podem constituir um perigo para o utilizador e danificar o aparelho.

18- Nunca mova o aparelho puxando-o pelo cabo. Certifique-se de que o cabo de alimentação não prenda acidentalmente, para evitar qualquer queda do aparelho. Evite enrolar o cabo em torno do aparelho e não o torça.

19- Posicione o aparelho sobre

uma superfície plana e estável para evitar quedas.

20- Utilize o aparelho apenas se o bule não apresentar qualquer fissura. Só utilize este bule neste aparelho. Manipule o bule com extremo cuidado, pois o vidro é frágil.

21- Deixe o aparelho arrefecer antes de limpá-lo, guardá-lo ou enchê-lo. É imperativo que o aparelho esteja desligado antes de enchê-lo com água.

22- Durante o enchimento, nunca exceda a marca "máx.".

23- ADVERTÊNCIA: Uma utilização incorreta do aparelho pode causar ferimentos.

24- ADVERTÊNCIA: Evite qualquer projeção no conector.

25-  AVISO. Superfícies quentes durante o funcionamento.

26- A superfície da resistência de aquecimento conserva um calor residual após a utilização.

27- Não toque nas superfícies quentes do aparelho (atenção, a base de suporte do bule é

uma delas), manuseie-o apenas pelas partes de plástico e recorra sempre à pega para segurar o bule.

28- A placa quente atinge temperaturas elevadas durante o funcionamento. Não lhe toque, para evitar qualquer risco de queimaduras graves.

29- Tenha cuidado para não se queimar com o vapor libertado por cima do filtro de café.

30- Para a limpeza do calcário, utilize exclusivamente uma solução de água com vinagre ou um produto especialmente concebido para remover o calcário das cafeteiras.

31- Coloque apenas café moído no filtro de café.

32- Não coloque a cafeteira em funcionamento sem água. Se a sua cafeteira for programável, não se esqueça de enchê-la com água antes da programação.

33- Nunca coloque o bule vazio (ou quase vazio) sobre a placa ou sobre qualquer outra superfície quente, quando a cafeteira estiver

em funcionamento.

34- Tenha sempre em mente que a temperatura do café preparado é muito alta. Manipule o bule com precaução, para evitar salpicos.

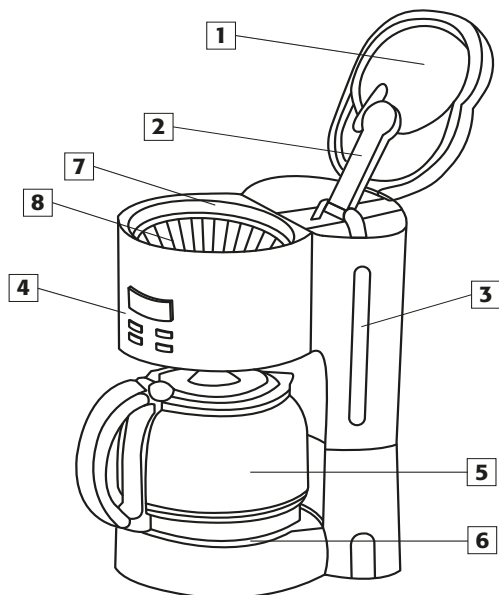
35- Desligue a ficha do aparelho da tomada elétrica em caso de inatividade prolongada ou durante qualquer operação de

limpeza.

36- Para informações pormenorizadas sobre a limpeza das superfícies em contacto com os alimentos, consulte os capítulos seguintes.

## DESCRIÇÃO DO APARELHO

---



- 1 Tampa
- 2 Difusor
- 3 Nível do depósito de água
- 4 Botões e ecrã
- 5 Bule
- 6 Placa de aquecimento
- 7 Porta filtro
- 8 Filtro permanente

## ANTES DE UTILIZAR O APARELHO

---

Antes da primeira utilização, lave todos os acessórios com água e sabão, coloque o aparelho em funcionamento uma vez (sem café) com o depósito cheio de água e, em seguida, deite fora a água utilizada. Assim que a totalidade da água tenha passado, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante 5 minutos. Em seguida, repita a operação.

## PREPARAÇÃO DO CAFÉ

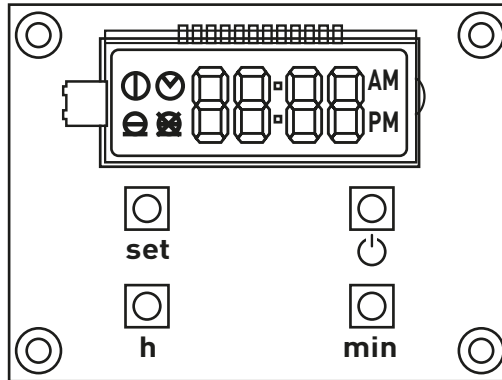
---

- Encha o depósito com a quantidade de água pretendida. Verifique que o nível de água se encontra entre as duas marcas 3 e máx. Utilize apenas água potável fria para o enchimento. O número de chávenas correspondente está indicado no depósito.
- Introduza um filtro de papel de tamanho 1X4, caso o filtro permanente não seja utilizado, e adicione a quantidade adequada de café moído.
- Ligue o aparelho. Aguarde até que a preparação do café termine e que todo o líquido passe através do filtro.

## E SE QUISER FAZER MAIS CAFÉ LOGO A SEGUIR?

Se tiver acabado de fazer café e quiser fazer mais logo a seguir, desligue primeiro o aparelho e deixe-o arrefecer durante, pelo menos, 5 minutos. Em seguida, pode encher novamente o depósito de água.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO




## Funções principais

- . Dois modos de funcionamento: início diferido (0~24h) ou início imediato.
- . **Desativação automática:** paragem automática ao fim de 40 minutos após o ciclo de preparação do café; o aparelho desliga-se automaticamente como medida de segurança (o aparelho desativa apenas as partes quentes e a circulação de água; a parte eletrónica e o início diferido continua em funcionamento). O aparelho voltará a ligar-se automaticamente no momento programado.




## Descrição dos botões

---


- Botão : cada pressão no botão alterna o estado da cafeteira entre Ligado e Desligado e vice-versa.
- Botão de programação "Set": utilize este botão em simultâneo com os botões "h" e "min", para programar a hora de início diferido pretendida. Independentemente do modo ativo, pode verificar a hora programada para o início diferido premindo este botão durante alguns segundos.
- Botão "h": cada pressão neste botão aumenta o tempo indicado em uma hora. Também é possível premir continuamente para fazer aumentar a hora indicada mais rapidamente.
- Botão "min": cada pressão neste botão aumenta o tempo indicado em um minuto. Também é possível premir continuamente para fazer aumentar os minutos indicados mais rapidamente.

## Visor digital

---

- Visor digital: ao ligar o aparelho, o ecrã mostra 00:00, o visor começa a piscar e a hora não muda. (Nota: isto corresponde ao estado antes de acertar o relógio, com o visor intermitente e sem alterações).
- Na véspera: o ecrã mostra a hora do relógio, os números são indicados de forma permanente e mudam com o passar do tempo, tal como num relógio digital normal.
- O símbolo  deixa de piscar depois de efetuada a regulação da hora.
- O símbolo  deixa de piscar depois de efetuada a regulação da hora diferida.
- O símbolo  deixa de piscar depois de efetuada a regulação do fim da hora diferida.








Nota: pode regular uma hora diferida para o início  e para o fim .

- O símbolo  indica que a realização do café foi iniciada.
- 2 tipos de visualização para a hora, 0-24 horas ou 0-12 horas com AM (horas da manhã) ou PM (horas da tarde) Ao regular a hora, se o botão "h" for premido prolongadamente, a visualização passa de um tipo de ecrã para o outro.

## FUNCIONAMENTO

---


### Utilização do aparelho

- Abra a tampa do aparelho.
  - Encha o depósito com água fria até ao nível pretendido, respeitando os níveis recomendados (3 e máx.).
  - Bule pode ser utilizado para encher o depósito.
  - Coloque o café no filtro permanente ou num filtro de papel "1x4"
  - Volte a colocar a tampa e assegure-se de que fica bem encaixada.
  - Coloque o bule sobre a placa quente.
  - Ligue o aparelho à tomada elétrica e, nessa altura, ouvirá um "bip". O ecrã ilumina-se e o visor "00:00" aparecerá a piscar.
  - Pressione o botão  para acionar o aparelho e o visor "00:00" deixará, então, de piscar.
  - Neste momento, poderá: ou iniciar diretamente a preparação do café pressionando novamente o botão,  ou regular a hora do dia. Neste caso, siga o procedimento descrito na parte "Regulação da hora".
  - Uma vez iniciada a preparação do café, o aparelho emite dois bips e o ecrã afixa  ou o símbolo  (em modo programação).
  - O processo pode ser interrompido a qualquer momento, pressionando novamente o botão  do aparelho. O aparelho emite dois bips e o símbolo  ou  desaparece.
  - Uma vez terminada a realização do café, este mantém-se quente no bule durante 40 minutos, graças à placa quente do aparelho.
  - A sua cafeteira está equipada com um sistema antigota que permite retirar o bule em qualquer altura, mesmo que o café ainda não tenha passado totalmente. **Tenha o cuidado de voltar a colocar rapidamente o bule no lugar, para evitar que o porta filtro transborde.**
- Aguarde 5 minutos antes de efetuar uma segunda preparação de café, para permitir que o aparelho arrefeça.

## Regular o relógio

---

- A hora é indicada no formato 24h.

- Se o aparelho não estiver no modo de início diferido (em funcionamento ou em espera), pode premir o botão "Set", o símbolo  aparece, e em seguida diretamente os botões "h" e "min" para regular a hora.

- Cada pressão no botão "h" aumenta o tempo indicado em uma hora, enquanto que cada pressão no botão "min" aumenta o tempo indicado em um minuto. Também é possível premir continuamente para fazer aumentar a hora indicada mais rapidamente.

- Se a hora programada e a hora do relógio forem iguais, a ativação do aparelho será atrasada em 24h00 (a cafeteira será ativada à mesma hora do dia seguinte).

## Regulação do início diferido


---

- Depois de efetuada a regulação da hora, pode acionar o início diferido. Atenção: a função "início diferido" só funcionará se a hora tiver sido regulada

- Para tal, prima 2 vezes o botão "Set". O ecrã indicará "00:00" e o símbolo afixar-se-á a piscar.

- Neste momento, regule a hora à qual pretende que a cafeteira comece a funcionar. Também pode regular o fim da hora diferida, premindo novamente o botão "Set" e, em seguida, os botões "h" e "min".

- Após alguns segundos, o ecrã indica a hora atual e o símbolo , o que significa que foi programado um início diferido.

Se tiver sido programada uma hora de fim para o "início diferido", afixar-se-ão os símbolos  e .

- Quando o início diferido é ativado, o aparelho emite dois bips, o ecrã ilumina-se, o símbolo  apaga-se e o símbolo  aparece. O símbolo  afixa-se também se tiver sido programada uma hora de fim.

### Nota:

Para cancelar a regulação do início diferido, prima 2 vezes o botão .



## MANUTENÇÃO

---

- Desligue sempre o aparelho da tomada elétrica antes de limpá-lo.
- Nunca mergulhe a cafeteira em água.
- Limpe a cafeteira com a ajuda de um pano húmido.
- Pode lavar o bule, o filtro e o porta filtro em água quente com sabão.

## DESCALCIFICAÇÃO

---

- Descalcifique regularmente a sua cafeteira.
- Para tal, coloque a cafeteira a funcionar normalmente, mas sem café, e adicionando vinagre normal à água.
- Após a descalcificação, coloque a cafeteira em funcionamento durante dois ciclos adicionais, apenas com água, para eliminar o odor a vinagre e os resíduos de calcário.

## GARANTIA

---

1. Em caso de falta de conformidade do produto com o contrato, o consumidor tem direito a que esta seja repostada sem encargos.
2. Este produto tem uma garantia de 2 (dois) anos, contados a partir da data da sua compra pelo consumidor.
3. Para beneficiar da garantia o consumidor deve denunciar ao vendedor a falta de conformidade do produto, no prazo de 2 (dois) meses a partir da data em que a tenha detetado.
4. A garantia só é válida se, aquando da denúncia da falta de conformidade do produto ao vendedor, o consumidor apresentar a fatura original da compra.
5. Para efeitos de utilização da presente garantia, o consumidor deverá entregar o produto no estabelecimento onde o comprou, local onde também por este deverá, no caso de reparação, ser levantado, após a receção de informação do vendedor para esse efeito.
6. Em caso de reparação do produto, e decorrido que esteja o prazo máximo de 120 (cento e vinte) dias, contados da comunicação do

vendedor ao consumidor para levantar o mesmo, sem que este assim proceda, o vendedor dará ao produto o destino que entender, sem que daí possa decorrer qualquer direito de indemnização ou compensação para o consumidor.

7. A presente garantia não abrange danos causados por utilização negligente, uso indevido, acidente, não cumprimento das instruções do fornecedor, modificação ou reparação não autorizada do aparelho, nem encargos com a manutenção e reparação do produto não decorrentes da aplicação da garantia.

8. A presente garantia é gratuita e decorre automaticamente da compra do produto.



Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com outros resíduos domésticos. Por favor entregue-os no ecocentro municipal mais próximo sempre que exista, ou nos Pontos de Recolha específicos para o efeito, nos locais de venda. Consulte as autoridades locais ou o seu vendedor para obter aconselhamento sobre o encaminhamento do resíduo. Este resíduo pode apresentar um perigo para o meio ambiente.